




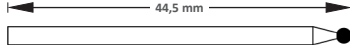
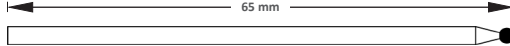
PODIATRY CATALOGUE FOOT & NAIL CARE

EDITION I








SCHAFTARTEN TYPES OF SHANK

HANDSTÜCK | STRAIGHT HANDPIECE (HP) | PIÈCE À MAIN | PIEZA DE MANO

103	HP S	Ø 2,35 mm	
104	HP	Ø 2,35 mm	
105	HP L	Ø 2,35 mm	

i	
DE	Die Gesamtlängen der Instrumente können je nach Konstruktionstyp länger oder kürzer ausfallen.
EN	The total lengths of instrument can be longer or shorter according to type of construction.
FR	Les longueurs totales peuvent être plus longues ou plus courtes selon du type de construction.
ES	Las longitudes totales de los instrumentos pueden ser más largas ó más cortas según tipo de construcción.

ANWENDUNGS- UND HYGIENESYMBOLE APPLICATION AND HYGIENE SYMBOLS

i	Desinfektion & Sterilisation Disinfection & Sterilization Désinfection & Stérilisation Desinfección & Esterilización	i	Anwendungsempfehlungen Application-Guidelines Recommandations d'utilisation Recomendaciones de uso
	Autoklav mit 135 °C Autoclave operating at 135 °C Autoclave avec 135 °C Autoclave a 135 °C		Von Jota empfohlen Recommended by Jota Recommandé par Jota Recomendado por Jota
	Thermodesinfektor Thermodesinfector Thermodésinfecteur Desinfectador térmico		Geeignet Suitable Adapté Adeguado
	Ultraschall Ultrasonics Ultrason Ultrasonido	MD	Medizin Produkt Medical Device Médical Produit Médical Produit

6 - 13 Medical Devices **MD**
Diamantinstrumente Instruments diamantés
Diamond Instruments Instrumentos de diamante

14 - 17 Medical Devices **MD**
Hartmetallinstrumente Instruments en carbure
Carbide instruments Instrumentos de carburo

18 - 23 Medical Devices **MD**
Stahlinstrumente Instruments en acier
Steel instruments Instrumentos de acero

24 - 31 Schleifkörper Abrasifs
Abrasives Abrasivos

32 - 37 Polierer & Bürsten Polissoirs & Brosses
Polierer & Bürsten Pulidores & Cepillos

38 - 41 Medical Devices **MD**
Trepane & Zubehör Trépane & Co.
Trepane & Zubehör Tréboles & Co.

42 - 45 Drehzahlempfehlung Vitesse de rotation recommandée
Hinweise zur Wiederaufbereitung Instructions pour le retraitement
Recommended speed Número de revoluciones recomendadas
Instructions for reconditioning Indicaciones sobre la reutilización

VERPACKUNG

PACKAGE



DE	<ul style="list-style-type: none"> › Die praktische Blisterverpackung mit Einzelabriss schützt die Instrumente. › Alle Informationen zu Figur, Grösse, ISO-Nummer und empfohlener Drehzahl sind übersichtlich dargestellt.
EN	<ul style="list-style-type: none"> › The instruments are protected by practical blister packaging with single tear-off. › All information on on figure, size, ISO number and recommended speed are clearly shown.
FR	<ul style="list-style-type: none"> › Les instruments sont protégé par un blister pratique avec ouverture individuelle. › Toutes les informations sur la référence, la taille, le numéro ISO et la vitesse sont disposées clairement.
ES	<ul style="list-style-type: none"> › Los instrumentos están protegidos por un práctico blíster con apertura individual. › Toda la información sobre el número de pieza, el tamaño, el número ISO y la velocidad está claramente dispuesta.



	A	B	C	D	E	F	G	H
DE	Matchcode	Figur Nummer	Schaft	Durchmesser	HIBC-Code (ISO, LOT, Verpackung)	ISO-Nummer	Empfohlene Drehzahl	Lot-Nummer
EN	Match Code	Figure-Number	Shank	Diameter	HIBC Code (ISO, LOT, Package)	ISO-Number	Recommended speed	Lot-Number
FR	Code produit	Référence	Tige	Diamètre	Code HIBC (ISO, LOT, Emballage)	Numéro ISO	Vitesse de rotation recommandé	Numéro de lot
ES	Código del partido	Número de figura	Tige	Diámetro	Código HIBC (ISO, LOT, Emballage)	Número de ISO	Velocidad de rotación recomendada	Número de lote

P837R.HP.055 A

B

C

D



P837R.HP.055

Diamond

806104157523055

10000 OPT rpm

LOT JA09B005



JOTA | SWITZERLAND CE 0483

F

G

H

E

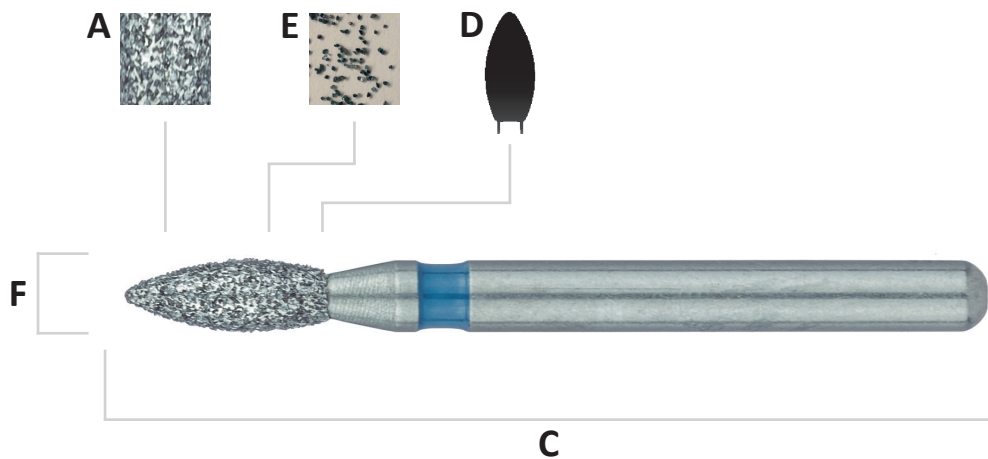


REF NUMMER

REF NUMBER



	A	B C	D	E	F
DE	Werkstoff des Arbeitsteils	Schaftart und Gesamtlänge	Form des Arbeitsteils	Besondere Eigenschaften der Instrumentengruppe	Grösster Durchmesser des Arbeitsteils in 1/10 mm
EN	Material of working part	Shank type and total length	Shape of working part	Special characteristics of instrument group	Biggest diameter of working part in 1/10 mm
FR	Matériau de la partie travaillante	Type de tige et longueur totale	Forme de la partie travaillante	Caractéristiques particulières du groupe d'instruments	Le plus grand diamètre de la partie travaillante en 1/10 mm
ES	Material de la parte activa	Tipo e vástago y longitud total	Forma de la parte activa	Características específicas de grupo de instrumentos	Diámetro mayor de la parte activa en 1/10 mm



DE	Beispiel	Diamant	FG	Ei	Korngrösse mittel	018
EN	Example	Diamond	FG	egg	medium grain size	018
FR	Exemple	Diamant	FG	œuf	grosueur de grain moyen	018
ES	Ejemplo	Diamante	FG	huevo	tamaño granular mediano	018
		806	314	277	524	018

REF: 806 314 277 524 018



Diamantinstrumente MD

Diamond instruments | Intruments diamantés | Instrumentos de diamante



DE	Diese schleifenden Instrumente sind ideal für das Abtragen und Glätten von Hornhaut und Nägeln. Sie zeichnen sich durch eine lange Standzeit, sehr gute Schleifleistung und variable Einsatzmöglichkeiten aus. Sorgfältige Herstellprozesse garantieren eine vollständige und dichte Belegung der Arbeitsteile, inklusive der Spitzen, Radien und Kanten. Die von JOTA verwendeten Naturdiamanten werden in einem, speziell auf den Einsatz in der Podologie abgestimmten galvanischen Verfahren eingebettet und bieten aufgrund der durch die Natur gegebenen sehr unregelmässigen Geometrien besonders grosse Schleiffähigkeit. Diamant ist das härteste bekannte Material und sorgt für eine lange Lebensdauer der Instrumente. Für die Schäfte wird ein hochwertiger und korrosionsbeständiger Stahl eingesetzt, wodurch sich die Instrumente für alle bekannten Sterilisations- und Reinigungsverfahren eignen. Für die Zwischenreinigung empfehlen wir unseren Diamantreinigungsstein, damit lassen sich eventuell verstopfte Zwischenräume zwischen einzelnen Diamantkörnern wieder freilegen. ACHTUNG: Diese Reinigung ersetzt nicht die abschliessende Wiederaufbereitung und Sterilisation. Alle Jota Diamantinstrumente sind zertifizierte Medizinprodukte.
EN	These abrasive instruments are perfect for removing and smoothing calloused skin and nails. They feature a long service life, very good abrasive performance and a variety of possible uses. Careful manufacturing processes guarantee that the working parts, including the tips, radii and edges, are fully and densely coated. The natural diamonds used by JOTA are emedded using a galvanic process specially designed for use in podiatry. Their naturally very irregular geometries make them particularly abrasive. Diamond is the hardest material known and ensures that the instruments have a long service life. A high-quality, corrosion-resistant steel is used for the shanks, making the instruments suitable for all familiar sterilisation and cleaning methods. For intermediate cleaning, we recommend our diamond cleaning stone with which any blocked spaces between the individual diamond particles can be opened up again. CAUTION: This cleaning does not replace final reprocessing and sterilisation. All Jota diamond instruments are certified medical devices.
FR	Ces instruments abrasifs sont idéaux pour l'élimination et le polissage des collosités des ongles. Ils se distinguent par leur durabilité élevée, leur excellente capacité de ponçage et leur polyvalence. Des processus de fabrication soigneux garantissent un revêtement complet et étanche des pièces de travail, y compris des extrémités, des rayons et des bords. Les diamants naturels utilisés par JOTA sont intégrés par un processus galvanique adapté spécialement pour l'utilisation en podologie et offrent une capacité de ponçage particulièrement importante grâce aux géométries irrégulières données par la nature. Le diamant est la matière la plus dure connue et garantit une longue durée de vie des instruments. Pour les tiges, un acier de haute qualité et résistant à la corrosion est utilisé permettant ainsi aux instruments d'être adaptés à tous les processus de nettoyage et de stérilisation connus. Pour le nettoyage intermédiaire, nous vous recommandons notre pierre de nettoyage du diamant, qui permet de désobstruer les interstices éventuellement encombrés entre les différentes pointes de diamant. ATTENTION: ce nettoyage ne remplace pas le retraitement final et la stérilisation. Tous les instruments diamantés Jota sont des produits médicaux certifiés.
ES	Estos instrumentos abrasivos son ideales para eliminar y pulir las adherencias de las uñas. Se distinguen por su alta durabilidad, excelente capacidad de lijado y versatilidad. Los cuidadosos procesos de fabricación garantizan un revestimiento completo y hermético de las piezas, incluidos los extremos, los radios y los bordes. Los diamantes naturales utilizados por JOTA se integran mediante un proceso galvánico especialmente adaptado para su uso en podología y ofrecen una capacidad de afilado especialmente alta debido a las geometrías irregulares que da la naturaleza. El diamante es el material más duro que se conoce y garantiza una larga vida útil de los instrumentos. Para los ejes se utiliza un acero de alta calidad y resistente a la corrosión, lo que hace que los instrumentos sean aptos para todos los procesos de limpieza y esterilización conocidos. Para una limpieza intermedia, recomendamos nuestra piedra limpiadora de diamantes, que puede utilizarse para desatascar los huecos entre las distintas puntas de diamante. ATENCIÓN: Esta limpieza no sustituye al reprocesamiento y esterilización final. Todos los instrumentos de diamante Jota son productos sanitarios certificados.
HYGIENE	  

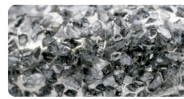
Schwarzer Ring

- EN Black ring
- FR Bague noire
- ES Anillo negro



super grob
super coarse
super gros
super grueso

SG 544



150 - 180 µm

Grobes Vorschleifen
Coarse pre-grinding
Dégrossissage très grossier
Desbaste super rápido

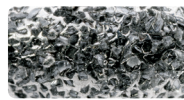
Grüner Ring

- EN Green ring
- FR Bague vert
- ES Anillo verde



grob
coarse
gros
grueso

G 534



120 - 150 µm

Vorschleifen
Pre-grinding
Dégrossissage
Desbaste rápido

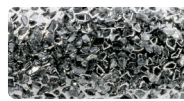
Blauer Ring

- EN Blue ring
- FR Bague bleue
- ES Anillo azul



mittel
medium
moyen
mediano

524



90 - 106 µm

Universelles Schleifen
Universal grinding
Abrasion universelle
Abrasión universal

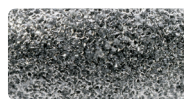
Roter Ring

- EN Red ring
- FR Bague rouge
- ES Anillo rojo



fein
fine
fin
fino

F 514



38 - 45 µm

Glätten
Burnishing
Lissage
Suavizado



TYPEN UND FORMEN
TYPES AND SHAPES

												
P801	P837	P837R	P837S	P837T	P838L	P837XL	P847	P848	P849	P850	P852F	P854L
P. 9	P. 9	P. 9	P. 10	P. 10	P. 10	P. 10	P. 10	P. 11	P. 11	P. 11	P. 11	P. 11

									
P858	P874	P875	P877	P879	P882	P901	P271	881PSMG	P405S
P. 12	P. 12	P. 12	P. 12	P. 12	P. 12	P. 13	P. 13	P. 13	P. 13



DIAMANTINSTRUMENTE HP
DIAMOND INSTRUMENTS HP

P801

MD

kugelförmig (rund)
spherical (round)



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø					
P801	HP	806 104 001 523	010	014	016	018	021	023
P801G	HP	806 104 001 533			016			
			2	2	2	2	2	2

P837

MD

Seite und Stirn schneidend
side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø					
P837	HP	806 104 110 523	023	027	050	055		
P837G	HP	806 104 110 533						060
P837F	HP	806 104 110 513					057	
		L mm	6,0	6,0	7,0	7,0	7,0	7,0
			2	2	2	1	1	1

P837

MD

Seite und Stirn schneidend
side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
P837	HP	876 104 110 524	031
		L mm	6,5
			1

P837R

MD

Round-Edge Grinder
Round-Edge Grinder



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
P837R	HP	806 104 157 523	055
		L mm	7,0
			1

	P837R
DE	Die perfekte Ergänzung zur Entfernung von Hornhaut und zur Beschleifung und Glättung der Nägel: › runder, kantenfreier Übergang von Stirnfläche zur Seite › sichere Handhabung › perfekt für Hornhaut und Nagelflächen
EN	The perfect addition for skin removal, grinding and smoothing: › round edge on pass from top to side › safe treatment › perfect for scarf skin and nail surfaces
FR	Le parfait complément pour enlever les callosités, pour meuler et lisser les ongles: › transition arrondie, sans angle, de la surface jusqu'à la côté › manipulation sûre › parfait pour les callosités et les surfaces unguéales
ES	El complemento perfecto para eliminar las callosidades, limar y alisar las uñas: › transición redondeada, sin ángulo, de la superficie al lado › manejo seguro › perfecto para los callos y las superficies de las uñas



P837S

MD

Side Grinder
Side Grinder



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	∅
P837S	HP	806 104 147 523	055
		L mm	7,0
			1



P837S

DE

- Optimal zum sicheren Arbeiten an Nagelränder und Nagelbetten:
- › glatte, nicht schneidende Stirnseite
 - › runder, kantenfreier Übergang von Stirnfläche zur Seite
 - › sicheres Beschleifen bis an den Nagelrand
 - › kein unerwünschter Hautkontakt
 - › minimiert die Verletzungsgefahr
 - › ideal geeignet zur Behandlung von Risikopatienten

EN

- Optimal for safe work on nail edges and nail beds:
- › smooth, non-cutting face
 - › round, edge-free transition from face to side
 - › safe grinding up to the nail edge
 - › no unwanted skin contact
 - › minimizes the risk of injury
 - › ideally suited for the treatment of high-risk patients

FR

- Optimal pour un travail sûr au niveau des bords et du lit des ongles:
- › face lisse, non coupante
 - › transition ronde et sans bord entre la face et le côté
 - › meulage sûr jusqu'au bord de l'ongle
 - › aucun contact indésirable avec la peau
 - › minimise le risque de blessure
 - › idéal pour le traitement des patients à haut risque

ES

- Óptimo para trabajar con seguridad en los bordes y lechos ungueales:
- › cara lisa y no cortante
 - › transición redonda y sin bordes entre la cara y el lado
 - › un afilado seguro hasta el borde de la uña
 - › no hay contacto indeseado con la piel
 - › minimiza el riesgo de lesiones
 - › ideal para el tratamiento de pacientes de alto riesgo

P837T

MD

Top Grinder
Top Grinder



Handstück | Straight Handpiece

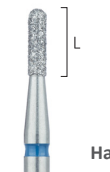


FIGURE	SHANK	REF	∅
P837T	HP	806 104 179 523	052
		L mm	7,0
			1

P838L

MD

Stirn rund, lang
end hemispherical, long



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	∅
P838L	HP	806 104 140 523	016 023
		L mm	6,0 6,0
			2 2

P837XL

MD

Seite und Stirn schneidend
side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece

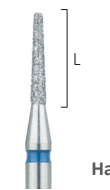


FIGURE	SHANK	REF	∅
P837XL	HP	806 104 112 523	100
		L mm	8,0
			1

P847

MD

konisch, kegelstumpfförmig
conical, truncated



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	∅
P847	HP	806 104 172 523	014 018 023 033 040 050
		L mm	8,0 8,0 8,0 8,0 9,0 9,0
			2 2 2 2 1 1



P848

MD

konisch, kegelstumpfförmig
conical, truncated



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
P848	HP	806 104 173 523	018
		L mm	10,0
			2

P848

MD

konisch, kegelstumpfförmig
conical, truncated



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
P848	HP	876 104 173 524	021
		L mm	12,1
			1

P849

MD

konisch, Stirn rund
conical, end domed



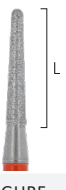
Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
P849	HP	806 104 197 523	016
		L mm	6,0
			2

P852F

MD

konisch, Stirn rund
conical, end domed



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
P852F	HP	806 104 199 513	018
		L mm	10,0
			2

P848



DE

Für eine gezielte Behandlung von erkrankten, verdickten und deformierten Nägeln:

- › stirnseitig diamantiert
- › runder, kantenfreier Übergang von Stirnfläche zur Seite
- › kein Kontakt der Schleiffläche mit der angrenzenden Haut
- › minimiert die Verletzungsgefahr
- › ideal geeignet zur Behandlung von Risikopatienten

EN

For a selective treatment of diseased, thickened or deformed nails:

- › on top diamond coating only
- › special rounded-edge pass from top to side
- › no contact of grinding surface with adjacent skin
- › minimizes the risk of injury
- › ideally suited for the treatment of high-risk patients

FR

Pour un traitement ciblé des ongles malades, épais et déformés:

- › revêtement diamanté frontal
- › transition arrondie, sans angle, de la surface frontale jusqu'à côté
- › aucun contact indésirable avec la peau
- › minimise le risque de blessure
- › idéal pour le traitement des patients à haut risque

ES

Para el tratamiento específico de uñas enfermas, gruesas y deformadas:

- › superficie frontal con revestimiento de diamante
- › transición redondeada de la parte delantera a la lateral sin esquinas
- › no hay contacto indeseado con la piel
- › minimiza el riesgo de lesiones
- › ideal para el tratamiento de pacientes de alto riesgo

P850

MD

konisch, Stirn rund
conical, end domed



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø		
P850	HP	806 104 198 523	018	023	033
		L mm	8,0	8,0	8,0
			2	2	2

P854L

MD

konisch, nur Seite schneidend
conical, side cutting only



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
P854L	HP	806 104 184 523	040
		L mm	8,0
			1



P858

MD

konisch spitz, schlank
conical pointed, slender



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
P858	HP	806 104 165 523	014
		L mm	8,0
			2

P874

MD

Walze

cylindrical, distal end hemispherical,
proximal end inverted hemispherical



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
P874	HP	876 104 155 524	074
		L mm	11,6
			1

P875

MD

Knospe, rund, schlank
bud, rounded, slender



Handstück | Straight Handpiece

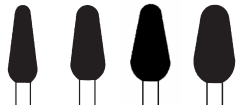


FIGURE	SHANK	REF	Ø			
P875	HP	806 104 260 523	045	060		
P875MG	HP	806 104 260 553				065
P875G	HP	806 104 260 533		055		
		L mm	12,0	12,0	12,0	14,0
			1	1	1	1

P875

MD

Knospe, rund, schlank
bud, rounded, slender



Handstück | Straight Handpiece

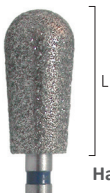


FIGURE	SHANK	REF	Ø
P875	HP	876 104 260 524	073
		L mm	11,5
			1

P877

MD

Birne
pear



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
P877	HP	806 104 237 523	060
		L mm	12,0
			1

P877

MD

Birne
pear



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
P877	HP	876 104 237 524	073
		L mm	12,1
			1

P879

MD

Knospe, schlank, lang
bud, slender, long



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø	
P879	HP	806 104 266 523	047	
P879MG	HP	806 104 266 553		050
		L mm	12,0	15,0
			1	1

P882

MD

zylindrisch, Stirn rund
cylindrical, end hemispherical



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
P882	HP	806 104 142 523	018
		L mm	10,0
			2



P901

MD
Knospe
bud



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
P901	HP	876 104 132 524	074
		L mm	13,8
			1

P271

MD
Granate
bullet



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
P271	HP	876 104 271 524	082
		L mm	15,7
			1

881PSMG

MD
DiaKap
DiaKap



Handstück | Straight Handpiece

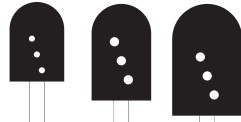


FIGURE	SHANK	REF	Ø		
881PSMG	HP	806 104 524 554	085	095	115
		L mm	12,5	15,5	18,5
			1	1	1



881PSMG

- DE** DiaKap: Die dauerhafte Alternative zum Kappenschleifer.
- EN** DiaKap: The permanent alternative for top-filing.
- FR** DiaKap: L'alternative durable à la cupule abrasive.
- ES** DiaKap: La alternativa sostenible al vaso abrasivo.

P405S

MD
Gipsfräser, Knospe, rund, mit Bohrung
plaster cutter, bud, rounded, hollow



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
P405S	HP	806 104 490 554	090
		L mm	18,0
			1



P405S


- DE**
- › zum Entfernen und Abtragen von hartnäckiger Hornhaut und Nagelmaterial
 - › Diamantierung mit stärkerer und scharfkantiger Körnung
 - › neue Struktur verhindert das Zusetzen der Schleiffläche
- EN**
- › to clear and remove persistent callosity and nail material
 - › diamond coated with stronger, sharper edged grit
 - › new structure preventing clogging effect of the sharp edged grit
- FR**
- › pour retirer et enlever les callosités tenaces et le matériau de l'ongle
 - › revêtement diamanté avec une granulométrie renforcée et des arêtes vives
 - › la nouvelle structure empêche le colmatage de la surface de meulage
- ES**
- › para la eliminación de callosidades y uñas rebeldes
 - › recubrimiento de diamante con un tamaño de grano reforzado y bordes afilados
 - › la nueva estructura evita la obstrucción de la superficie de molienda

Hartmetalle


MD

Carbides | Carbures | Carburos



DE	JOTA Hartmetallinstrumente überzeugen durch ihre präzise, schnittfreundige Verzahnung in verschiedenen Feinheitsgraden, eine optimale Rundlaufgenauigkeit und hohe Standzeit. Der Schaft der Hartmetallfräsen ist aus rostfreiem Stahl gefertigt, um eine problemlose Wiederaufbereitung zu gewährleisten. Diese schneidenden Instrumente werden zum flächigen Abtragen und zur Formgebung von verdickten oder mykotischen Nägeln eingesetzt. Alle Jota Hartmetallinstrumente sind zertifizierte Medizinprodukte.
EN	The impressive features of JOTA carbide instruments include their precise efficient cutting blades in various degrees of fineness, optimal concentric accuracy and long service life. The shank of the carbide cutters is made of stainless steel to ensure that they can be reprocessed easily. These cutting instruments are used for extensive removal and shaping of thickened or mycotic nails. All Jota carbide instruments are certified medical devices.
FR	Les instruments en carbure de tungstène de JOTA convainquent par leur denture précise, leur coupe efficace dans différents degrés de finesse, une concentricité optimale et une durabilité élevée. La tige des fraises en carbure de tungstène est en acier inoxydable, afin de garantir un retraitement sans problème. Ces instruments coupants sont utilisés pour enlever de manière plane, et pour mettre en forme les ongles épais ou mycotiques. Tous les instruments en carbure de Jota sont des produits médicaux certifiés.
ES	Las herramientas de carburo de tungsteno de JOTA convencen por su dentado preciso, su corte eficiente en varios grados de finura, su óptima concentricidad y su alta durabilidad. El mango de las fresas de carburo de tungsteno es de acero inoxidable para garantizar un reprocesamiento sin problemas. Estos instrumentos de corte se utilizan para eliminar y dar forma a las uñas gruesas o con hongos. Todos los instrumentos de carburo de tungsteno Jota son productos sanitarios certificados.
HYGIENE	

ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN APPLICATION-GUIDELINES

 **VON JOTA EMPFOHLEN**
RECOMMENDED BY JOTA
RECOMMANDÉ PAR JOTA
RECOMENDADO POR JOTA






C31 bis C33T

Fissurenfräser
Fissure cutter
Fraise à fissures
Cortador de grietas



CX-

Kreuzverzahnt standard
X-Cut standard
Denture croisée standard
Dentado transversal estándar

NAGELFALZBEARBEITUNG NAIL FOLD TREATMENT TRAITEMENT DES PLIS DE L'ONGLE TRATAMIENTO DE LOS PLIEGUES DE LAS UÑAS		
FORMGEBUNG & BEARBEITUNG MYKOTISCHEN NÄGELN SHAPING AND TRIMMING MYCOTIC NAILS MISE EN FORME ET TRAITEMENT DES ONGLES MYCOTIQUES MODELADO Y TRATAMIENTO DE LAS UÑAS MICÓTICAS		
ABTRAGEN STARK VERDICKTEN NÄGELN REDUCING SEVERELY THICKENED NAILS RÉDUCTION DES ONGLES TRÈS ÉPAIS REDUCCIÓN DE UÑAS MUY GRUESAS		
BEARBEITEN VON GEL- & KUNSTNÄGELN TRIMMING GEL NAILS AND ARTIFICIAL NAILS TRAITEMENT DES ONGLES EN GEL & ARTIFICIELS TRATAMIENTO DE UÑAS DE GEL Y ARTIFICIALES		
ZUM GEZIELTEN ABTRAGEN VON HORNHAUT UND BEARBEITEN VON GEL- UND KUNSTNÄGELN FOR A TARGETED REMOVAL OF CALLUS SKIN AND PROCES- SING OF GEL AND ARTIFICIAL NAILS POUR UNE ÉLIMINATION CIBLÉE DE LA PEAU DES CALLOSITÉS ET LE TRAITEMENT DES ONGLES EN GEL ET ARTIFICIELS PARA LA ELIMINACIÓN SELECTIVA DE LA PIEL DE LOS CALLOS Y EL TRATAMIENTO DE LAS UÑAS DE GEL Y ARTIFICIALES		
AUSFRÄSEN HÜHNERAUGEN, MYKOSEN, VERHORNUNGEN SPOT-MILLING CORNS, MYCOSES, CALLOUSED SKIN MEULAGE DES CORS, MYCOSES CALLOSITÉS MOLIENDA DE CALLOS, HONGOS DE CALLO		

TYPEN UND FORMEN
TYPES AND SHAPES



HARTMETALLSTRUMENTE HP
CARBIDE INSTRUMENTS HP

C1

MD
kugelförmig
spherical



Handstück | Straight Handpiece

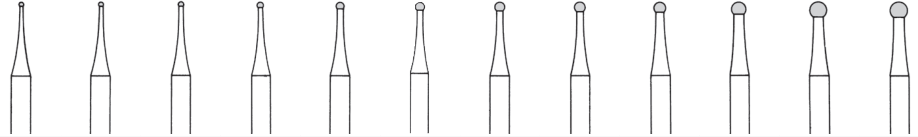


FIGURE	SHANK	REF	Ø											
C1	HP	500 104 001 001	005	006	007	008	009	010	012	014	016	018	021	023
			5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5

C33L

MD
konisch
conical



Handstück | Straight Handpiece

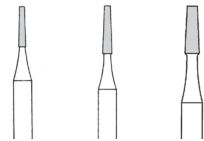


FIGURE	SHANK	REF	Ø		
C33L	HP	500 104 171 007	009	012	016
		L mm	5,3	6,3	6,3
			5	5	5

CX72

MD



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
CX72	HP	500 104 137 190	060
		L mm	13,7
			1

CX77

MD



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
CX77	HP	500 104 237 190	060
		L mm	11,7
			1

CX251

MD



Handstück | Straight Handpiece




FIGURE	SHANK	REF	Ø
CX251	HP	500 104 274 190	040
		L mm	9,3
			1

Stahlinstrumente

MD

Steel | Acier | Acero



DE	<p>JOTA Stahlinstrumente sind aus rostfreiem Stahl gefertigt und können somit problemlos sterilisiert werden. Die Instrumente weisen eine hohe Elastizität bei gleichzeitig optimaler Materialfestigkeit auf. Das Sortiment beinhaltet unterschiedlichste Formen und Klingenausprägungen, optimal geeignet für das Abtragen von dicken Hornhautschichten, die Bearbeitung von Nagelplatten oder die Entfernung von Hühneraugen.</p> <p>ZU BEACHTEN: Bei der Sterilisierung von Edelstahlinstrumente ist zu beachten, dass bei Temperaturen von 180°C die Instrumente an Festigkeit verlieren, wodurch die Standzeit wesentlich verringert wird. Seitens der JOTA AG wird empfohlen, Stahlinstrumente nur in einem Autoklaven zu sterilisieren! Alle Jota Stahlinstrumente sind zertifizierte Medizinprodukte.</p>
EN	<p>JOTA steel instruments are made of stainless steel so they can be readily sterilised. The instruments possess a high degree of elasticity together with optimal material strength. The range comprises the most varied forms and blade designs, optimally suitable for removing thick layers of calloused skin, treating nail plates and corn removal.</p> <p>PLEASE NOTE: When sterilising stainless steel instruments, it should be noted that the instruments lose strength at temperatures above 180°C, significantly reducing their service life. JOTA AG recommends sterilising steel instruments only in an autoclave! All Jota steel instruments are certified medical devices.</p>
FR	<p>Les instruments en acier JOTA sont en acier inoxydable et peuvent donc être stérilisés sans problème. Les instruments ont une élasticité élevée et en même temps une résistance optimale. La gamme comprend des formes de lames très différentes, indiquées de manière optimale pour enlever les callosités épaisses, pour traiter les plaques unguéales ou pour retirer les cors.</p> <p>À RESPECTER: Lors de la stérilisation des instruments en acier inoxydable, il est à noter que les instruments perdent en résistance avec des températures de plus de 180°C, et la durabilité diminue fondamentalement. La société JOTA AG recommande de stériliser les instruments en acier uniquement dans un autoclave! Tous les instruments en acier de Jota sont des produits médicaux certifiés.</p>
ES	<p>Los instrumentos de acero JOTA son de acero inoxidable y, por tanto, pueden esterilizarse sin problemas. Los instrumentos tienen una gran elasticidad y al mismo tiempo una resistencia óptima. La gama incluye una variedad de formas de cuchillas, que son ideales para eliminar callos gruesos, tratar las placas de las uñas o eliminar callos.</p> <p>PARA SER RESPETADO: Al esterilizar los instrumentos de acero inoxidable, hay que tener en cuenta que los instrumentos pierden su resistencia a temperaturas superiores a 180°C, y la durabilidad disminuye básicamente. JOTA AG recomienda esterilizar los instrumentos de acero sólo en un autoclave. Todos los instrumentos de acero Jota son productos sanitarios certificados.</p>
HYGIENE	

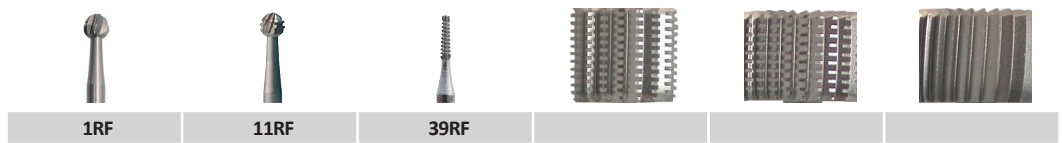
TYPEN UND FORMEN

TYPES AND SHAPES



ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN

APPLICATION-GUIDELINES



	1RF	11RF	39RF	H-Fräser Querhieb skin cut. cross-cut fr. pour la peau, denture croisée	H-Fräser Querhieb fein skin cut. cr-cut fine fr. pour la peau, dent. croi- sée fine	Nagelfräser nail cutter fr. pour ongles
ANBOHREN NAGELPLATTE SPOT-DRILLING NAIL PLATES FRAISAGE DE LA PLAQUE UNGUÉALE FRESADO DE LA PLACA DE LA UÑA						
AUSFRÄSEN HÜHNERAUGEN, MYKOSEN, VERHORNUNGEN SPOT-MILLING CORNS, MYCOSES, CALLOUSED SKIN MEULAGE DES CORNS, MYCOSES CALLOSITÉS MOLIENDA DE CALLOS, MICOSIS CALLOS						
NAGELFALZBEARBEITUNG TREATING NAIL-FOLDS TRAITEMENT DES SILLONS DES ONGLES TRATAMIENTO DE LOS SURCOS DE LAS UÑAS						
HORNHAUTABTRAG REDUCTION OF CALLOUSED SKIN RÉDUCTION DES CALLOSITÉS REDUCCIÓN DE LOS CALLOS						
GLÄTTEN VON BEARBEITETEN HORNHAUTSCHICHTEN SMOOTHING LAYERS OF CALLOUSED SKIN AFTER REDUCTION LISSAGE DES CALLOSITÉS TRAITÉES ALISAMIENTO DE LOS CALLOS TRATADOS						
NAGELBEARBEITUNG TRIMMING NAILS TRAITEMENT DES ONGLES TRATAMIENTO DE LAS UÑAS						
ENTFERNUNG ÜBERSTEHENDER NAGEL- HAUT UND NAGELFALZABLAGERUNGEN REMOVING SUPERNATANT NAIL CUTICLE AND DEPOSITS IN THE NAIL FOLD ENLEVER L'EXÈS DE CUTICULES ET DES DÉPÔTS PRÉSENTS DANS LES SILLONS DES ONGLES ELIMINAR EL EXCESO DE CUTÍCULA Y LOS DEPÓSITOS EN LOS SURCOS DE LAS UÑAS						

	VON JOTA EMPFOHLEN RECOMMENDED BY JOTA RECOMMANDÉ PAR JOTA RECOMENDADO POR JOTA		GEEIGNET SUITABLE ADAPTÉ ADECUADO
--	--	--	--



1RF

MD

kugelförmig
spherical



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø					
1RF	HP	330 104 001 001	007	010	014	018	021	023
			5	5	5	5	5	5



1RF

DE › Rosenbohrer mit Querhieb für Arbeiten an Hühneraugen, Nägeln und dem Nagelfalz

EN › Rose drill with cross cut for work on corns, nails and nail-bed

FR › Fraise boule avec denture croisée pour le traitement des cors, les ongles et les sillons des ongles

ES › Fresa esférica con dientes cruzados para el tratamiento de callos, uñas y surcos de uñas

11RF

MD

kugelförmig
spherical



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF						
11RF	HP	330 104 001 002	012	014	016	018	023	031
			5	5	5	5	5	5

39RF

MD

konisch, Stirn spitz
conical, pointed end



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	
39RF	HP	330 104 206 002	016
		L mm	5,1
			2



39RF

DE › Fissurenfräser mit Querhieb für Arbeiten an Nägeln und Nagelfalz

EN › Fissure cutter with cross cut for working on nails and nail-bed

FR › Fraise fissure avec denture croisée pour le traitement des ongles et les sillons des ongles

ES › Fresa de fisura transversal para el tratamiento de uñas y surcos de uñas



81RF

MD

kugelförmig
spherical



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	
81RF	HP	330 104 001 172	050
			5

82RF

MD

Hautfräser mit Querhieb
skin cutter with cross-cut



Handstück | Straight Handpiece

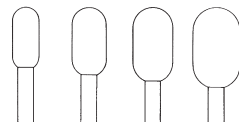


FIGURE	SHANK	REF	Ø			
82RF	HP	330 104 155 172	040	050	060	070
		L mm	9,0	10,0	11,0	12,0
			5	5	5	5

i

82RF

DE

- › speziell für Mykose-Nägel
- › schnelles und schonendes Arbeiten
- › zum Ausdünnen der Nagelplatte

EN

- › specially for mycose-nails
- › fast and gentle operation
- › for thin out the nail-plate

FR

- › spécialement pour les ongles mycotiques
- › travail rapide et en douceur
- › pour réduire les plaques unguéales

ES

- › especialmente para las uñas micóticas
- › trabajo rápido y suave
- › para reducir las manchas en las uñas

84RF

MD

Hautfräser mit Querhieb
skin cutter with cross-cut



Handstück | Straight Handpiece

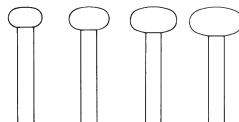


FIGURE	SHANK	REF	Ø			
84RF	HP	330 104 103 172	050	060	070	080
		L mm	3,0	3,5	4,0	4,5
			5	5	5	5

85RF

MD

Hautfräser mit Querhieb
skin cutter with cross-cut



Handstück | Straight Handpiece

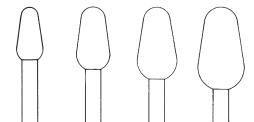


FIGURE	SHANK	REF	Ø			
85RF	HP	330 104 260 172	040	050	060	070
		L mm	8,0	9,5	11,0	12,5
			1	5	5	5

91RF

MD

Hautfräser mit Querhieb
skin cutter with cross-cut



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
91RF	HP	330 104 001 132	050
			5

92RF

MD

Hautfräser mit Querhieb
skin cutter with cross-cut



Handstück | Straight Handpiece



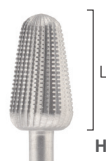
FIGURE	SHANK	REF	Ø
92RF	HP	330 104 155 132	050
		L mm	10,0
			5



95RF

MD

Hautfräser mit Querhieb fein
skin cutter with cross-cut fine



Handstück | Straight Handpiece

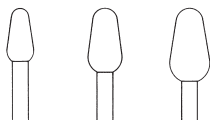


FIGURE	SHANK	REF	Ø		
95RF	HP	330 104 260 132	040	050	060
		L mm	8,0	9,5	11,0
			5	5	5

135RF

MD

Hautfräser mit Querhieb
skin cutter with cross-cut



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
135RF	HP	330 104 154 212	100
		L mm	9,2
			1

136RF

MD

Hautfräser
skin cutter



Handstück | Straight Handpiece

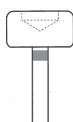


FIGURE	SHANK	REF	Ø
136RF	HP	330 104 154 131	100
		L mm	5,2
			1

137RF

MD

Hautfräser mit Querhieb
skin cutter with cross-cut



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
137RF	HP	330 104 154 132	100
		L mm	5,2
			1

138RF

MD

Nagelfräser
nail cutter



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
138RF	HP	330 104 056 131	100
		L mm	5,2
			1

186RF

MD

Dreikantbohrer, konisch, spitz
bur, conical, triangular, pointed



Handstück | Straight Handpiece






FIGURE	SHANK	REF	Ø
186RF	HP	330 104 684 377	018
		L mm	12,0
			2



Schleifkörper

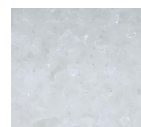
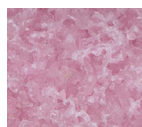
Abrasives | Abrasifs | Abrasivos



DE	Diese aus Edelmetall bestehenden Schleifkörper in keramischer Bindung sind auf einem roststabilen Schaft montiert. Dies erlaubt eine problemlose Reinigung und Sterilisation. JOTA Schleifkörper eignen sich optimal zum Abtragen und konturieren von Nagelplatten, Nagelkanten und Haut. Die Schleifkörper sind für den Einsatz der Trockentechnik ausgelegt. Die Reinigung der Schleifkörper sollte je nach Verunreinigungsgrad, mit einer Bürste oder im Ultraschallreinigungsbad erfolgen. Bei starken Verunreinigungen kann auch der Reinigungsstein 529 vorab verwendet werden. Da Polierer, Bürsten und Schwabbel der JOTA AG als „Kosmetische Produkte“ angesehen werden, tragen diese kein CE-Zeichen.
EN	These abrasives, consisting of ceramic-bonded corundum, are mounted on a rustproof shank. This allows them to be cleaned and sterilised without difficulty. JOTA abrasives are optimally suitable for removing and contouring nail plates, nail edges and skin. The abrasives are designed to be used dry. Depending on the degree of soiling, the abrasives should be cleaned with a brush or in an ultrasonic bath. For heavy soiling, the 529 cleaning stone can also be used beforehand. Since polishers, brushes and buffing wheels are regarded by JOTA AG as „cosmetic products“, they do not carry the CE-mark.
FR	Ces abrasifs à liant céramique sont montés sur une tige inoxydable. Ceci permet un nettoyage et une stérilisation sans problème. Les abrasifs JOTA sont indiqués pour enlever les peaux de manière optimale et mettre en forme les plaques unguéales, les bords des ongles et la peau. Les abrasifs sont à utiliser dans la technique dite sèche. Le nettoyage des abrasifs se fait en fonction du degré de contamination, avec une brosse ou dans un bain à ultrasons. En cas de contamination importante, il est possible d'utiliser au préalable la pierre de nettoyage 529. Les polissoirs, les brosettes et la chamoisine sont considérés par JOTA AG comme des „produits cosmétiques“, et n'ont pas de marquage CE.
ES	Estos abrasivos cerámicos están montados en una varilla de acero inoxidable. Esto permite una limpieza y esterilización sin problemas. Los abrasivos JOTA son adecuados para la eliminación óptima de la piel y para dar forma a las placas de las uñas, los bordes de las uñas y la piel. Los abrasivos deben utilizarse en la llamada técnica seca. Dependiendo del grado de contaminación, los abrasivos se limpian con un cepillo o en un baño de ultrasonidos. En caso de fuerte contaminación, se puede utilizar previamente la piedra de limpieza 529. Los polissoirs, les brosettes et la chamoisine sont considérés par JOTA AG comme des „produits cosmétiques“, et n'ont pas de marquage CE.
HYGIENE	  

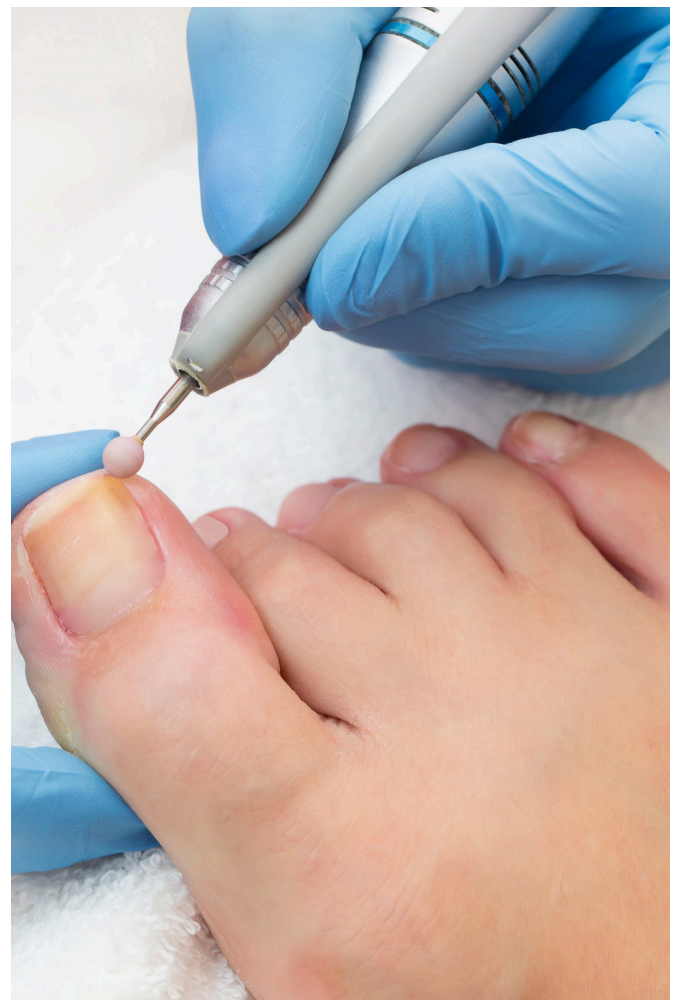
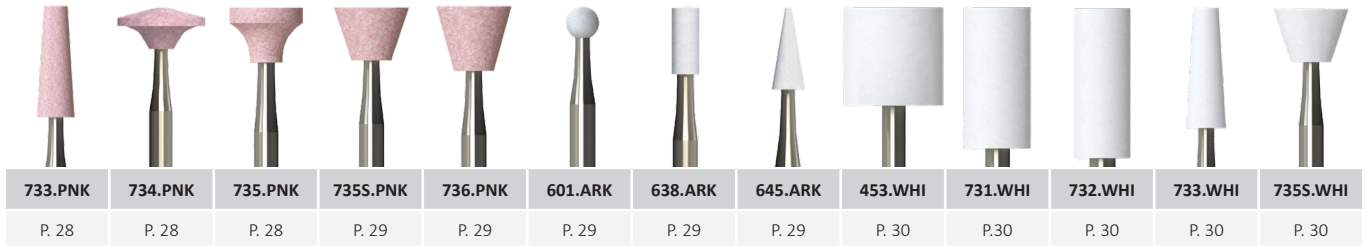
ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN
 APPLICATION-GUIDELINES

	VON JOTA EMPFOHLEN RECOMMENDED BY JOTA RECOMMANDÉ PAR JOTA RECOMENDADO POR JOTA		GEEIGNET SUITABLE ADAPTÉ ADECUADO
---	--	---	--



	Rosa Pink Rose Rosa	Weiss White Blanc Blanco	Orange Orange Orange Orange
ABKÜRZUNG SCHLEIFKÖRPER ABBREVIATION ABRASIVES ABREVIATURA ABRASIVOS ABRÉVIATION ABRASIFS	PNK	ARK & WHI	ORA
ABTRAGEN VON NAGELPLATTEN REDUCING NAIL PLATES RÉDUCTION DES PLAQUES UNGUÉALES REDUCCIÓN DE LAS PLACAS DE LAS UÑAS			
ARBEITEN AN NAGEL & NAGELKANTEN WORKING ON NAILS & EDGES OF NAILS TRAITEMENT DES ONGLES & DES BORD DES ONGLES TRATAMIENTO DE UÑAS Y BORDES DE UÑAS			
BESCHLEIFEN DER HAUT TRIMMING SKIN MEULAGE DE LA PEAU MOLIENDA DE LA PIEL			
HORNHAUT ABTRAGEN REDUCING CALLOUSED SKIN RÉDUCTION DES CALLOSITÉS REDUCCIÓN DE LOS CALLOS			
FINIEREN VON NÄGELN & ENTFERNEN VON NAGELHAUT FINISHING ON NAILS & REMOVING SKIN FINITION DES ONGLES & ENLEVER PEAU ACABADO DE UÑAS Y ELIMINACIÓN DE PIELES			

TYPEN UND FORMEN
 TYPES AND SHAPES



ROSA - EDELKORUND
 PINK - HIGH-GRADE CORUNDUM

602.PNK

kugelförmig (rund)
 spherical (round)



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
602	HP	625 104 001 523	040
			5

603.PNK

kugelförmig (rund)
 spherical (round)



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
603	HP	625 104 001 523	050
			5

624.PNK

zylindrisch, Seite und Stirn schneidend
 cylindrical, side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
624	HP	625 104 109 523	060
		L mm	5,0
			5

638.PNK

zylindrisch, Seite und Stirn schneidend
 cylindrical, side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
638	HP	625 104 110 523	025
		L mm	6,0
			5

639.PNK

zylindrisch, Seite und Stirn schneidend
 cylindrical, side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
639	HP	625 104 110 523	035
		L mm	6,0
			5

640.PNK

zylindrisch, Seite und Stirn schneidend
 cylindrical, side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
640	HP	625 104 110 523	050
		L mm	6,0
			5

652R.PNK

konisch, stirn rund
 conical, end domed



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
652R	HP	625 104 199 523	035
		L mm	10,5
			5

663.PNK

Flamme, normal
 flame, standard



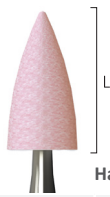
Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
663	HP	625 104 243 523	060
		L mm	10,5
			5



665.PNK

Granate
bullet



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
665	HP	625 104 273 523	060
		L mm	12,0
			5

667.PNK

Knospe, schlank
bud, slender



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
667	HP	625 104 257 523	035
		L mm	7,0
			5

671.PNK

Knospe, rund, lang
bud, rounded, long



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
671	HP	625 104 266 523	060
		L mm	10,0
			5

731.PNK

zylindrisch, Seite und Stirn schneidend
cylindrical, side and end cutting

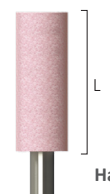


Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
731	HP	625 104 107 523	065
		L mm	13,0
			5

732.PNK

zylindrisch, Seite und Stirn schneidend
cylindrical, side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
732	HP	625 104 107 523	050
		L mm	12,5
			5

733.PNK

konisch (kegelstumpfförmig)
conical (truncated conical)

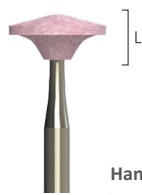


Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
733	HP	625 104 173 523	035
		L mm	10,5
			5

734.PNK

Messerschneide, hinten konkav
knife edge, concave at the back



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
734	HP	625 104 316 523	085
		L mm	4,0
			5

735.PNK

umgekehrter Kegel, konkav, Stirn und Seite schneidend
inverted conical, side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
735	HP	625 104 027 523	070
		L mm	5,0
			5



735S.PNK

umgekehrter Kegel
 inverted conical



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	∅
735S	HP	625 104 012 523	070
		L mm	5,0
			5

736.PNK

umgekehrter Kegel
 inverted conical



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	∅
736	HP	625 104 012 523	065
		L mm	6,5
			5

ARKANSAS ARKANSAS

601.ARK

kugelförmig (rund)
 spherical (round)



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	∅
601	HP	635 104 001 505	030
			5

638.ARK

zylindrisch, Seite und Stirn schneidend
 cylindrical, side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	∅
638	HP	635 104 110 505	025
		L mm	6,0
			5

645.ARK

konisch spitz
 conical pointed



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	∅
645	HP	635 104 161 505	028
		L mm	7,0
			5

WEISS - EDELKORUND
 WHITE - HIGH-GRADE CORUNDUM

453.WHI

Rad
wheel



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	∅
453	HP	635 104 043 524	100
		L mm	10,0
			5

731.WHI

zylindrisch, Seite und Stirn schneidend
cylindrical, side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	∅
731	HP	635 104 107 524	065
		L mm	13,0
			5

732.WHI

zylindrisch, Seite und Stirn schneidend
cylindrical, side and end cutting



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	∅
732	HP	635 104 107 524	050
		L mm	12,5
			5

733.WHI

konisch (kugelstumpfförmig)
conical (truncated conical)



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	∅
733	HP	635 104 173 524	035
		L mm	10,5
			5

735S.WHI

umgekehrter kegel
inverted conical



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	∅
735S	HP	635 104 012 524	070
		L mm	5,0
			5

ZURICHTSTEINE
 TRIMMING STONES

529

Abziehstein, rechteckiger Querschnitt, mittel
grind stone, parallelepiped, medium

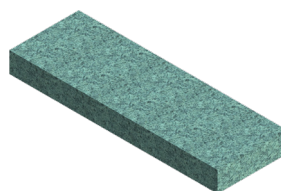


FIGURE	REF	∅
529	655 000 600 523	750
	L mm	75,0
		1



SCHLEIFKAPPEN
ABRASIVE CAPS

DE	Schleifkappen eignen sich ideal zum schnellen Abtrag von Hornhaut bei trockenem arbeiten mittels einer geeigneten Absaugtechnik. Da die Schleifkappen nicht wieder aufbereitet bzw. sterilisiert werden können, sind diese ausschliesslich als Einwegartikel zu gebrauchen. Beim Arbeiten mit Schleifkappen ist besonders auf die Drehzahl zu achten, da es ansonsten zu übermässiger Wärmeentwicklung kommen kann. Alle JOTA Schleifkappen sind kosmetische Instrumente.
EN	Abrasive caps are suitable for rapid removal of calloused skin by means of a suitable dry suction technique. Since the abrasive caps cannot be reprocessed or sterilised, they should be used exclusively as disposable articles. When working with abrasive caps, it is important to use the correct speed as otherwise excessive heat may be produced. All JOTA grinding caps are cosmetic instruments.
FR	Les cupules abrasives sont indiquées pour enlever rapidement les callosités en travaillant à sec, au moyen d'une technique d'aspiration appropriée. Comme les cupules abrasives ne peuvent être réutilisées ou stérilisées, elles sont à usage unique exclusivement. En travaillant avec des cupules abrasives, il faut faire attention à la vitesse de rotation car sinon, un échauffement excessif peut survenir. Tous les capuchons abrasifs JOTA sont des instruments cosmétiques.
ES	Las copas abrasivas están indicadas para la eliminación rápida de las callosidades mediante el trabajo en seco, utilizando una técnica de succión adecuada. Dado que los vasos abrasivos no se pueden reutilizar ni esterilizar, son de un solo uso. Cuando se trabaja con copas abrasivas, se debe tener cuidado con la velocidad de rotación, ya que de lo contrario se puede producir un calentamiento excesivo. Todas las tapas de afilado JOTA son instrumentos cosméticos.
ROTATION SPEED	7000-10000 rpm

SKWR

grobes Korn 80
coarse grain 80



Unmontiert | Unmounted

FIGURE	SHANK	REF	Ø				
SKWR	UM 080 grob	635 000 SKWR 080	050	070	100	130	160
		L mm	11,0	13,0	15,0	19,0	26,0
			10	10	10	10	10

SKWK

grobes Korn 80
coarse grain 80



Unmontiert | Unmounted

FIGURE	SHANK	REF	Ø	
SKWK	UM 080 grob	635 000 SKWK 080	100	130
		L mm	15,0	19,0
			10	10

GTWR

Schleifkappenhalter auf Edelstahlschaft
grinding cup holder on a stainless steel



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø				
GTWR	HP	652 104 GTWR 00	050	070	100	130	160
		L mm	11,0	13,0	15,0	19,0	26,0
			1	1	1	1	1

GTWK

Schleifkappenhalter auf Edelstahlschaft
grinding cup holder on a stainless steel

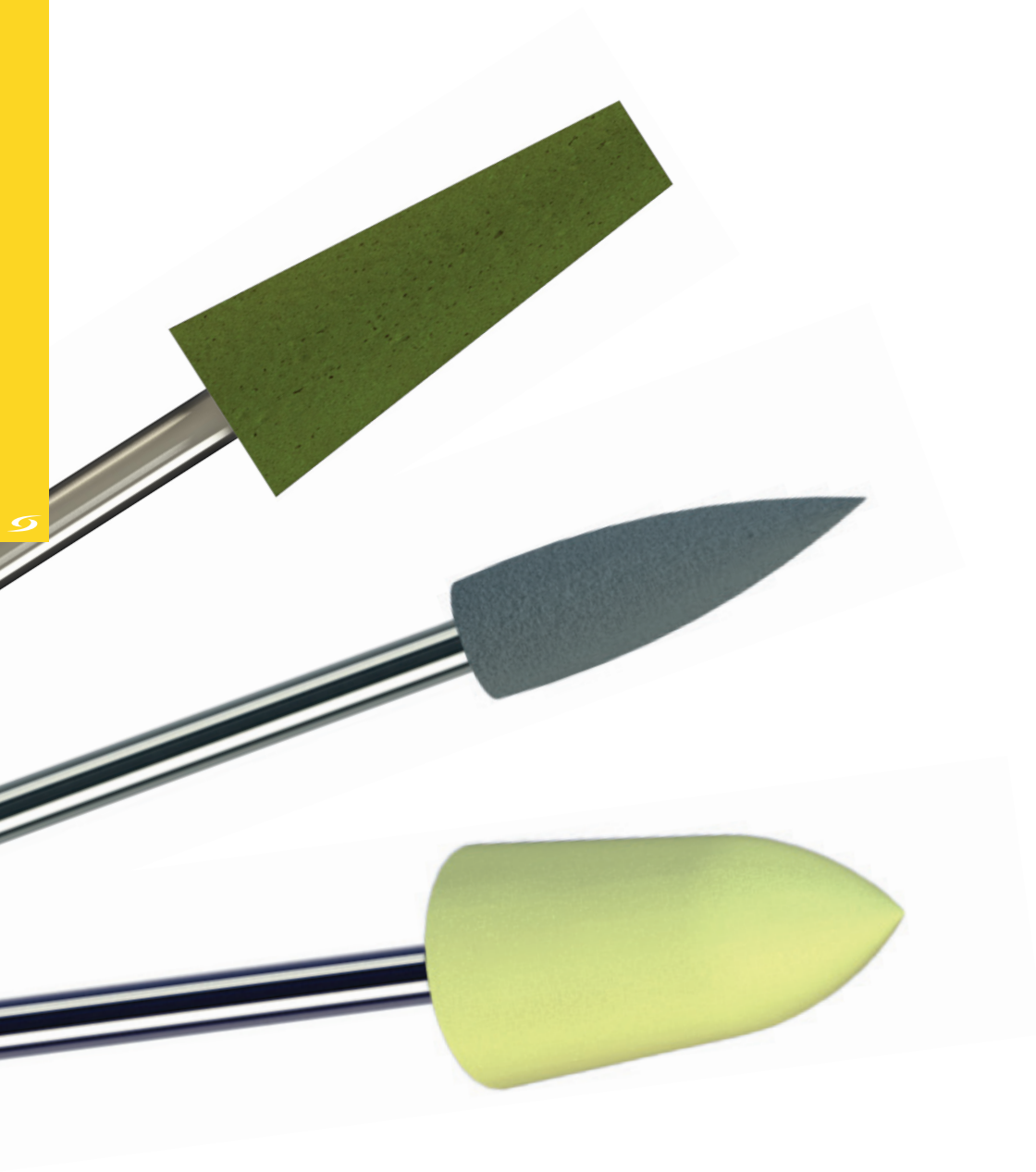



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø	
GTWK	HP	652 104 GTWK 00	100	130
		L mm	15,0	19,0
			1	1

Polierer

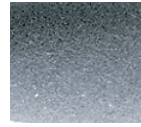
Polishers | Polissoirs | Pulidores



<p>DE</p>	<p>JOTA Polierer bestehen aus Siliziumkarbid Schleifkorn, gebunden in einer elastischen Silikonmatrix. Die verwendeten Schäfte sind aus rostfreiem Stahl gefertigt, was ein Aufbereiten der Instrumente ermöglicht.</p> <p>Die Polierer dienen dem glätten und nachbearbeiten von Natur- und Kunstnägeln, Nagelprothesen sowie dem gezielten Nachbearbeiten von Nagelrändern. Mit den grünen und grauen Polierern wird eine glatte, mattierte Oberfläche erzielt. Der beige Polierer erzeugt eine glänzende Oberfläche und eignet sich somit optimal als finaler Schritt bei Maniküren und Pediküren. Mit der Ziegenhaarbürste lassen sich die Nägel und Falze nach der Behandlung optimal reinigen. Die Polierer sind für den Einsatz in der Trockentechnik ausgelegt.</p> <p>Wir empfehlen eine Drehzahl von 7'000 - 10'000 rpm.</p> <p>Da Polierer der JOTA AG als „Kosmetische Produkte“ angesehen werden, tragen diese kein CE-Zeichen.</p>
<p>EN</p>	<p>JOTA polishers consist of silicon carbide abrasive grit bonded in an elastic silicon matrix. The shanks are made of stainless steel, allowing the instruments to be reprocessed.</p> <p>The polishers are used to smooth and finish natural and artificial nails and nail prostheses and for specific finishing of nail edges. A smooth matte surface is obtained with the green and grey polishers. The beige produces a shiny surface and is therefore optimally suitable as a final step in manicures and pedicures. The goat hair brush is used for optimal cleaning of the nails and cuticles following treatment. The polishers are designed for use in the dry technique.</p> <p>We recommend a speed of 7'000 to 10'000 rpm.</p> <p>Since polishers are regarded by JOTA AG as „cosmetic products“, they do not carry the CE-mark.</p>
<p>FR</p>	<p>Les polissoirs JOTA sont constitués de grains de carbure de silicium dans une matrice silicone élastique. Les tiges utilisées sont en acier inoxydable, ce qui permet un traitement des matériaux.</p> <p>Les polissoirs sont utilisés pour lisser et traiter les ongles naturels et artificiels, les prothèses d'ongles ainsi que le traitement ciblé des bords d'ongles. Avec les polissoirs verts et gris, une surface lisse et mate est obtenue. Le polissoir beige permet une surface brillante, et est indiqué ainsi de manière optimale en tant qu'étape finale chez les manicuristes et les pédicuristes. Avec une brosse en poils de chèvre, il est possible de nettoyer les ongles et les sillons des ongles de manière optimale après le traitement. Les polissoirs sont à utiliser en technique dite sèche.</p> <p>Nous recommandons une vitesse de rotation de 7'000 à 10'000 rpm.</p> <p>Les polissoirs sont considérés par JOTA AG comme des „produits cosmétiques“, et n'ont pas de marquage CE.</p>
<p>ES</p>	<p>Los pulidores JOTA constan de granos de carburo de silicio en una matriz de silicona elástica. Los ejes utilizados son de acero inoxidable, lo que los hace ideales para el tratamiento de materiales.</p> <p>Los pulidores se utilizan para alisar y tratar uñas naturales y artificiales, prótesis de uñas y el tratamiento específico de los bordes de las uñas. Los pulidores verde y gris producen una superficie lisa y mate. El pulidor beige produce una superficie brillante, por lo que es ideal como paso final para manicuristas y pedicuristas. El cepillo de pelo de cabra es ideal para limpiar las uñas y los surcos de las uñas después del tratamiento. Los pulidores deben utilizarse en la técnica seca.</p> <p>Recomendamos una velocidad de rotación de 7.000 a 10.000 rpm.</p> <p>JOTA AG considera los pulidores como „productos cosméticos“ y no llevan la marca CE.</p>
<p>HYGIENE</p>	

ANWENDUNGSEMPFEHLUNGEN APPLICATION-GUIDELINES

	VON JOTA EMPFOHLEN RECOMMENDED BY JOTA RECOMMANDÉ PAR JOTA RECOMENDADO POR JOTA	✓	GEEIGNET SUITABLE ADAPTÉ ADECUADO
--	--	---	--



	Grob Coarse Grossier Gruesa	Medium Medium Moyen Medio	Fein Fine Fin Fin
ABKÜRZUNG SCHLEIFKÖRPER ABBREVIATION ABRASIVES ABREVIATURA ABRASIVOS ABRÉVIATION ABRASIFS	G	M	F
GLÄTTEN VON NATUR- & KUNSTNÄGELN SMOOTHING NATURAL & ARTIFICIAL NAILS LISSAGE DES ONGLES NATURELS & ARTIFICIELS ALISADO DE UÑAS NATURALES Y ARTIFICIALES		✓	
VORPOLIEREN VON NATUR- & KUNSTNÄGELN PREPOLISHING NATURAL & ARTIFICIAL NAILS PRÉ-POLISSAGE DES ONGLES NATURELS & ARTIFICIELS PREPULIDO DE UÑAS NATURALES Y ARTIFICIALES	✓		
GLANZPOLIEREN VON NATUR- & KUNSTNÄGELN CREATING A SHINE ON NATURAL & ARTIFICIAL NAILS CRÉATION D'UN BRILLANT SUR LES ONGLES NATURELS & ARTIFICIELS CREACIÓN DE UN BRILLO EN LAS UÑAS NATURALES Y ARTIFICIALES			

TYPEN UND FORMEN TYPES AND SHAPES



9571G	9574G	9578G	9571M	9574M	9578M	9571F	9574F	9578F
P. 35	P. 35	P. 35	P. 35	P. 35	P. 35	P. 35	P. 35	P. 36



DE	Polierer sind keine Medizinprodukte, sondern «kosmetische Produkte» und tragen deshalb kein CE-Zeichen. Wir empfehlen die einmalige Verwendung dieser Produkte.
EN	Polishers are not medical devices, but „cosmetic products“ and therefore do not carry a CE mark. We recommend the single use of these products.
FR	Les polissoirs ne sont pas des dispositifs médicaux, mais des „produits cosmétiques“ et ne portent donc pas le marquage CE. Nous recommandons une utilisation unique de ces produits.
ES	Los pulidores no son productos sanitarios, sino „productos cosméticos“ y, por tanto, no llevan la marca CE. Se recomienda el uso de estos productos una sola vez.



SILIKONPOLIERER
SILICONE POLISHERS

9571G

Torpedo, konisch
torpedo, conical



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
9571G	HP	658 104 300 533	100
		L mm	20,0
			5

9574G

Flamme
flame

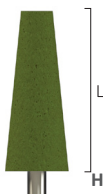


Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
9574G	HP	658 104 243 533	055
		L mm	16,0
			5

9578G

konisch, (kegelstumpfförmig)
conical, (truncated conical)



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
9578G	HP	658 104 175 533	080
		L mm	18,0
			5

9571M

Torpedo, konisch
torpedo, conical



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
9571M	HP	658 104 300 523	100
		L mm	20,0
			5

9574M

Flamme
flame

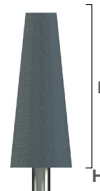


Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
9574M	HP	658 104 243 523	055
		L mm	16,0
			5

9578M

konisch, (kegelstumpfförmig)
conical, (truncated conical)



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
9578M	HP	658 104 175 523	080
		L mm	18,0
			5

9571F

Torpedo, konisch
torpedo, conical



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
9571F	HP	658 104 300 513	100
		L mm	20,0
			5

9574F

Flamme
flame

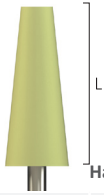


Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	Ø
9574F	HP	658 104 243 513	055
		L mm	16,0
			5

9578F

konisch, (kegelstumpfförmig)
conical, (truncated conical)



Handstück | Straight Handpiece

FIGURE	SHANK	REF	∅
9578F	HP	658 104 175 513	080
		L mm	18,0
			5

JOTA ON SOCIAL MEDIA





Trepane & Zubehör MD

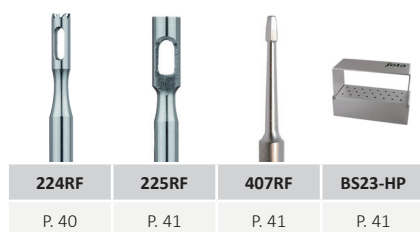
Trepines & Co. | Trépans & Co. | Tréboles & Co.





<p>DE</p>	<p>Die aus rostfreiem Stahl gefertigten JOTA Hohlfräsen und Zirkuliermesser bieten eine optimale Rundlaufgenauigkeit, präzise Verzahnung und scharfe Schneidekante. Die verzahnten Hohlfräsen eignen sich bestens zum Abtragen von Hornhautrillen und Schwielen. Die Zirkuliermesser weisen eine geschliffene Schneide auf und dienen der Entfernung von tiefliegenden Hühneraugen.</p> <p>ZU BEACHTEN: Bei der Sterilisierung von Edelmetallinstrumente ist zu beachten, dass bei Temperaturen von über 180°C die Instrumente an Festigkeit verlieren, wodurch die Standzeit wesentlich verringert wird. Seitens JOTA AG wird empfohlen, Metallinstrumente nur in einem Autoklaven zu sterilisieren! Alle Jota Trepane sind zertifizierte Medizinprodukte.</p>
<p>EN</p>	<p>The JOTA stainless steel hollow trephines and circular knives provide optimal concentric accuracy, precise teeth and sharp cutting edges. The toothed hollow trephines are ideal for removing callouses and grooves of horny skin. The circular knife has a sharp cutting edge and is used to remove deep-seated corns.</p> <p>PLEASE NOTE: When sterilising stainless instruments, it should be noted that the instruments lose strength at temperatures above 180°C, significantly reducing their service life. JOTA AG recommends sterilising steel instruments only in an autoclave! All Jota Trepane are certified medical devices.</p>
<p>FR</p>	<p>Les trépan en acier inoxydable fabriqués par JOTA et les poinçons rotatifs offrent une concentricité optimale, une denture précise et des arêtes vives. Les trépan dentelés sont indiqués pour enlever au mieux les rainures de la peau et les callosités. Les poinçons rotatifs ont une arête coupante et servent à réduire les cors profondément ancrés.</p> <p>À RESPECTER: Lors de la stérilisation des instruments en acier inoxydable, il est à noter que les instruments perdent en résistance avec des températures de plus de 180°C, et la durabilité diminue fondamentalement. La société JOTA AG recommande de stériliser les instruments en acier uniquement dans un autoclave! Tous les trépan Jota sont des dispositifs médicaux certifiés.</p>
<p>ES</p>	<p>Las brocas y los punzones giratorios de acero inoxidable de JOTA ofrecen una concentricidad óptima, dientes precisos y bordes afilados. Las brocas dentadas son ideales para eliminar los surcos de la piel y los callos. Los punzones rotatorios tienen un borde afilado y se utilizan para reducir los callos profundos.</p> <p>PARA SER RESPETADO: Al esterilizar los instrumentos de acero inoxidable, hay que tener en cuenta que los instrumentos pierden resistencia a temperaturas superiores a 180°C, y la durabilidad disminuye básicamente. JOTA AG recomienda esterilizar los instrumentos de acero sólo en un autoclave. Todos los Jota Trepane son productos sanitarios certificados.</p>

TYPEN UND FORMEN

TYPES AND SHAPES



TREPANE TREPINES

i	
DE	Empfehlung › Trepans mit gezackter Schneide sind für Arbeiten am Nagel vorgesehen. › Trepans mit glatter Schneide sind für Hühneraugen und Hornhaut Behandlungen.
EN	Recommendation › Trepan with serrated edge are intended for work on the nail. › Trepan with smooth edge are for corns and calluses treatments.
FR	Conseil › Les trépons à bord dentelé sont destinés au travail sur l'ongle. › Les trépons à bord lisse sont destinés au traitement des cors et des callosités.
ES	Recomndaciòn › Los trépanos con borde dentado están pensados para trabajar en la uña. › Los trépanos con borde liso son para tratamientos de callos y durezas.
	DE › Aussendurchmesser EN › External diameter FR › Diamètre extérieur ES › Diametro exterior
	DE › Innendurchmesser EN › Internal diameter FR › Diamètre intérieur ES › Diámetro interior
ROTATION SPEED	< 045:200- 1'000 rpm

224RF




MD

Stahl rostfrei
stainless steel



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø			
224RF	HP	330 104 485 001	018	023	027	050
		L mm	5,4	6,0	6,6	9,0
			1,85	2,3	2,7	5,0
			1,4	1,8	2,1	4,0
			2	2	2	2



LANGLOCH- HOHLFRÄSER OBLONG HOLLOW CUTTER

225RF

MD

Stahl rostfrei
stainless steel



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø		
225RF	HP	330 104 485 373	014	018	021
		L mm	5,3	4,5	4,9
			1,4	1,8	2,1
			1,85	2,3	2,7
			2	2	2

407RF

MD

Stahl rostfrei
stainless steel



Handstück | Straight Handpiece



FIGURE	SHANK	REF	Ø
407RF	HP	330 104 258 381	012
		L mm	2,4
			2



407RF

DE

- Spezialfräser
- › Sechskant-Arbeitsteil ohne scharfe Schneiden
 - › besonders gut geeignet zur schonenden Entfernung von Ablagerungen in der Nagelfalz, der Kutikula und von überstehender Nagelhaut
 - › hinterlässt keine Riefen wie etwa ein Diamantinstrument

EN

- Special cutter
- › hexagonal working part without sharp edges
 - › specially suitable for gentle removal of deposits in the nail fold, cuticle and hangnails
 - › does not leave any furrows behind, unlike a diamond instrument

FR

- Fraise spéciale
- › partie travaillante hexagonale sans arête vive
 - › particulièrement bien indiquée pour une élimination des dépôts dans les sillons des ongles, des cuticules et des cuticules en excès
 - › ne laisse pas de strie comme un instrument diamanté

ES

- Fresa especial
- › pieza de trabajo hexagonal sin filo
 - › especialmente indicado para eliminar los depósitos en los surcos de las uñas, las cutículas y el exceso de éstas
 - › no deja una veta como un instrumento de diamante

BOHRERSTÄNDER BUR BLOCKS

BS23-HP

23 x HP



autoklavierbar | autoclavable

Dimensions (LxHxW)	100x68x39,5 mm
APPLICATION & HYGIENE	*

* Materialeignung der eingesetzten Mittel beachten (pH-Wert neutral, Eignung für Al)
Observe suitability of the material for means used (ph value, suitability for Al)
Tenir compte de l'adéquation des matériaux des produits utilisés (valeur pH neutre, adéquation pour Al)
Es preciso tener en cuenta la idoneidad para el material del producto utilizado (valor pH neutro, adecuado para Al)



Anhang

Appendix | Annexe | Apéndice

HINWEISE ZUR WIEDERAUFBEREITUNG & ALLGEMEINE ANWENDUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE

INSTRUCTIONS FOR PROCESING & GENERAL APPLICATION AND SAFETY INSTRUCTIONS

Instructions for the processing (Cleaning, disinfection, and sterilization) of instruments from Jota AG Issued: January 2022

The medical devices produced and sold by Jota AG are re-usable unless their label contains explicit information to the contrary. However, as a rule, it is the sole responsibility of the doctor/expert using the devices to decide whether, depending on the respective case and the potential wear and tear of the products, he can re-use the products and how frequently he uses them. In case of doubt, it is always advisable to discard the products early and to replace them. The manufacturer Jota AG cannot guarantee the faultless function and performance of the products combined with a maximum degree of safety if the products are overused. These reprocessing instructions apply in principle to all medical devices making up the product range supplied by Jota AG. Any particular features and/or exclusions that only concern individual items or groups of items are referred to separately.

Fundamental points

All instruments are classified as semi-critical instruments and are to be cleaned, disinfected, and sterilized prior to each application; this is required as well for the first use after delivery of the unsterile instruments (cleaning and disinfection after removal of the protective packaging, sterilization after packaging). An effective cleaning and disinfection are indispensable requirements for an effective sterilization of the instruments.

You are responsible for the sterility of the instruments. Therefore, please ensure that only sufficiently device and product specifically validated procedures will be used for cleaning, disinfection, and sterilization, that the used devices (WD, sterilizer) will be maintained and checked regularly, as well as that the validated parameters will be applied for each cycle.

Please pay attention to avoid a higher contamination of the complete bur block during application; otherwise, it is necessary to clean and disinfect the bur block as well as all instruments inside (after removal).

Additionally, please pay attention to the legal provisions valid for your country as well as to the hygienic instructions of the doctor's practice or of the hospital. This applies particularly to the different guidelines regarding the inactivation of prions (not relevant for USA). It also refers to country specific specification of workplaces for cleaning and disinfection.

Some instruments require additional aspects. For this, pay attention-on to chapter "Specific aspects".

Cleaning and disinfecting

Basic:

If possible, an automated procedure (WD (Washer-Disinfector)) should be used for cleaning and disinfection of the instruments. A manual procedure – even in case of application of an ultrasonic bath – should only be used if an automated procedure is not available; in this case, the significantly lower efficiency and reproducibility of a manual procedure has to be considered. The pre-treatment step is to be performed in both cases.

Pre-treatment:

Please remove coarse impurities of the instruments directly after application (within a maximum of 1 h).

Procedure:

1. Rinse the instruments at least 1 min under running water (temperature < 35 °C/95 °F).
2. Soak the instruments at least for the given soaking time in the pre-cleaning solution (e.g. ID 212 forte, 2% for 5 Minutes; by the use of an ultrasonic bath) so that the instruments are sufficiently covered. Pay attention that there is no contact between the instruments. Assist cleaning by careful brushing with a soft brush (at least three times after beginning of soaking, aids see chapter "Specific aspects").
3. Then activate ultrasonic treatment for an additional soaking time (but not less than 5 min).
4. Then, remove the instruments of the pre-cleaning solution and post-rinse them at least three times intensively (at least 1 min) with cold tap water.
5. In case of still visible contamination repeat steps 2, 3, and 4, otherwise discard the instrument. This is especially relevant for diamond instruments.

Pay attention to following points during selection of cleaning detergent 1):

- › fundamental suitability for the cleaning of instruments made of metallic or plastic material
- › suitability of the cleaning detergent for ultrasonic cleaning (no foam development)
- › compatibility of the cleaning detergent with the instruments (see chapter „material resistance,,)

Pay attention to the instructions of the detergent manufacturer regarding concentration, temperature and soaking time as well as post-rinsing. Please use only freshly prepared solutions as well as only demineralized sterile or low contaminated water (max. 10 germs/ml) as well as low endotoxin contaminated water (max. 0.25 endotoxin units/ml), for example purified/highly purified water, and a soft, clean, and lint-free cloth and/or filtered air for drying, respectively.

- 1) In case of application of a cleaning and disinfection detergent for this (e.g. in consequence of personnel's safety) please consider, that this should be aldehyde-free (otherwise fixation of blood impurities), possess a fundamentally approved efficiency (for example VAH/DGHM or FDA/EPA approval/clearance/ registration or CE marking), be suitable for the disinfection of instruments made of metallic or plastic material, and be compatible with the instruments (see chapter „material resistance,,). Please consider, that a disinfectant used in the pre-treatment step serves only the personnel's safety, but cannot replace the disinfection step later to be performed after cleaning.

Automated cleaning/disinfection (recommended; WD (Washer-Disinfector)):

Pay attention to following points during selection of the WD:

- › fundamentally approved efficiency of the WD (for example CE marking according to EN ISO 15883 or DGHM or FDA approval/clearance/ registration)
- › possibility for an approved program for thermal disinfection (AO value > 3000 or – in case of older devices - at least 5 min at 90°C/194 °F; in case of chemical disinfection danger of remnants of the disinfectant on the instruments)
- › fundamental suitability of the program for instruments as well as sufficient rinsing steps in the program
- › post-rinsing only with demineralized sterile or low contaminated water (max. 10 germs/ml, max. 0.25 endotoxin units/ml), for example purified/highly purified water

- › only use of filtered air (oil-free, low contamination with microorganisms and particles) for drying
- › regularly maintenance and check/calibration of the WD

Pay attention to following points during selection of the cleaning detergent:

- › fundamental suitability for the cleaning of instruments made of metallic or plastic material
- › additional application – in case of non-application of a thermal disinfection – of a suitable disinfectant with approved efficiency (for example VAH/DGHM or FDA/EPA approval clearance/registration or CE marking) compatible to the used cleaning detergent
- › compatibility of the used detergents with the instruments (see chapter „material resistance,,)

Pay attention to the instructions of the detergent manufacturers regarding concentration, temperature and soaking time as well as post-rinsing.

Procedure:

1. Transfer the pre-cleaned instruments in the WD by the use of a small piece's basket or tray.
2. Start the program:
3 min pre-rinsing with cold tap water (<30°C) drain
10 min cleaning at 50 - 60°C with 0.2-1% Neodisher® Mediclean Dental drain
1 min rinsing with demin. water (40-45°C) drain
1 min rinsing with cold demin. water (<30°C) drain
5 min thermal disinfection for 5 min at 90-92°C with demin. water drain
30 min automatic drying at 100°C (wd program)
3. Remove the instruments of the WD after end of the program.
4. Check and pack the instruments immediately after the removal (see chapters „check,, „maintenance,, and „packaging,, if necessary, after additional post-drying at a clean place).

The fundamental suitability of the instruments for an effective automated cleaning and disinfection was demonstrated by an independent, governmentally accredited and recognized (§ 15 (5) MPG) test laboratory by application of the WD G 7835 CD, Miele & Cie. GmbH & Co., Gütersloh, (thermal disinfection) and the pre-cleaning and cleaning detergent neodisher® Mediclean Dental (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg) con-sidering to the specified procedure.

Manual cleaning and disinfection (not recommended):

Pay attention to following points during selection of the cleaning and disinfection detergents:

- › fundamental suitability for the cleaning and disinfection of instruments made of metallic or plastic material
- › in case of application of an ultrasonic bath: suitability of the cleaning detergent for ultrasonic cleaning (no foam development)
- › application of a disinfectant with approved efficiency (for example VAH/DGHM or FDA/EPA approval/clearance/registration or CE marking) compatible with the used cleaning detergent
- › compatibility of the used detergents with the instruments (see chapter „material resistance,,)

Combined cleaning/disinfection detergents should not be used.

Only in case of extremely low contamination (no visible impurities) combined cleaning/disinfection could be used.

Pay attention to the instructions of the detergent manufacturers regarding concentration, temperature and soaking time as well as post-rinsing. Please use only freshly prepared solutions as well as only demineralized sterile or low contaminated water (max. 10 germs/ml) as well as low endotoxin contaminated water (max. 0.25 endotoxin units/ml), for example purified/highly purified water, and a soft, clean, and lint-free cloth and/or filtered air for drying, respectively.

Manual Procedure after Pre-treatment:

Manual Cleaning

1. Soak the instruments for the given soaking time in the cleaning solution (e.g. ID 212 forte, 2% for 5 Minutes; by the use of a ultrasonic bath) so that the instruments are sufficiently covered. Pay attention that there is no contact between the instruments. Assist cleaning by careful brushing with a soft brush (at least three times after at beginning of soaking, aids see chapter "Specific aspects").
2. Then activate ultrasonic treatment for an additional soaking time (but not less than 15 min).
3. Then, remove the instruments of the cleaning solution and post-rinse them at least three times intensively (at least 1 min) with water.
4. Check the instruments (see chapters „check„ and „maintenance„).

Manual Disinfection

5. Soak the instruments for the given soaking time in the disinfectant solution (e.g. ID 212 forte, 2% for 1 Minutes; by the use of a ultrasonic bath) so that the instruments are sufficiently covered. Pay attention that there is no contact between the instruments.
6. Then, remove the instruments of the disinfectant solution and post-rinse them at least five times intensively (at least 1 min) with water.
7. Dry and pack the instruments immediately after the removal (see chapter „packaging„, if necessary, after additional post-drying at a clean place).

The fundamental suitability of the instruments for an effective cleaning and disinfection was demonstrated by an independent, governmentally accredited and recognized (§ 15 (5) MPG) test laboratory by application of the pre- cleaning and cleaning detergent and the disinfectant ID 212 forte (Dürr Dental SE, Bietigheim-Bissingen) considering the specified procedure.

Check

Check all instruments after cleaning or cleaning/disinfection, respectively, on corrosion, damaged surfaces, and impurities. Do not further use damaged instruments (for limitation of the numbers of re-use cycles see chapter „reusability„). Still dirty instruments or instruments with visible residuals (under regular light conditions) are to be cleaned and disinfected again.

Maintenance

Instrument oils or grease must not be use except for steel instruments. In that case use only instrument oils (white oil) admitted to steam sterilization considering the maximum possible sterilization temperature, with approved biocompatibility and without mono-, di, or triethanolamine as corrosion inhibitor.

Packaging

Please insert the cleaned and disinfected instruments in the corresponding bur blocks (if required) and pack them in single-use sterilization packaging (single or double packaging), which fulfill the following requirements (material/process):

- › EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607 (for USA: FDA clearance)
- › suitable for steam sterilization (temperature resistance up to at least 142 °C (288 °F), sufficient

steam permeability)

- › sufficient protection of the instruments as well as of the sterilization packaging to mechanical damage

Sterilization

Please use for sterilization only the listed sterilization procedures; other sterilization procedures must not be applied.

Steam sterilization

- › fractionated vacuum/dynamic air removal procedure^{2,3} (with sufficient product drying⁵)
- › steam sterilizer according to EN 13060/EN 285 or ANSI AAMI ST79 (for USA: FDA clearance)
- › validated according to EN ISO 17665 (valid IQ/OQ (commissioning) and product specific performance qualification (PQ))
- › maximum sterilization temperature 138 °C (280 °F; plus tolerance according to EN ISO 17665)
- › sterilization time (exposure time at the sterilization temperature):

Area	fractionated vacuum/dynamic air removal	gravity displacement
USA	at least 4 min at 132 °C (270 °F), drying time at least 20 min ⁴	not recommended
other countries	at least 3 min ² at 132 °C (270 °F) / 134 °C (273 °F), drying time at least 20 min ⁴	not recommended

² at least three vacuum steps

³ The less effective gravity displacement procedure must not be used in case of availability of the fractionated vacuum procedure, will require significantly longer sterilization times and is to be validated dependent on product, packaging, sterilizer, program, and parameters under sole responsibility of the user.

⁴ The effectively required drying time depends directly on parameters in sole responsibility of the user (load configuration and density, sterilizer conditions, ...) and by this is to be determined by the user. Nevertheless, drying times less than 20 min must not be applied.

⁵ respectively 18 min (inactivation of prions, not relevant for USA)

The fundamental suitability of the instruments for an effective steam sterilization was demonstrated by an independent, governmentally accredited and recognized (§ 15 (5) MPG) test laboratory by application of the steam sterilizer EHS 3870 (Tuttinauer, Breda Netherlands) and the fractionated vacuum/dynamic air removal procedure. For this, typical conditions in clinic and doctor's practice as well as the specified procedure were considered.

The flash/immediate use sterilization procedure must not be used. Do not use dry heat sterilization, radiation sterilization, formaldehyde, and ethylene oxide sterilization, as well as plasma sterilization.

Storage

Please store the instruments after sterilization in the sterilization packaging's at a dry and dust-free place.

Material resistance

Please take care that the listed substances are not ingredients of the cleaning or disinfection detergent:

- › organic, mineral, and oxidizing acids (minimum admitted pH-value 5.5)
- › strong lyes (maximum admitted pH-value 11, neutral/enzymatic or alkaline cleaner recommended)⁶
- › organic solvents (for example: acetone, ether, alcohol, benzine)
- › oxidizing agents (for example: hydrogen peroxide)
- › halogens (chlorine, iodine, bromine)
- › aromatic, halogenated hydrocarbons

⁶ For the bur blocks alkaline cleaners must not applied (maximum admitted pH-value 9).

Please do not clean any instruments and bur blocks by use of metal brushes or steel wool.

Please do not expose any instruments and bur blocks to temperatures higher than 142 °C (288 °F)!

Please do not apply acidic neutralizing agents or cleaning aids.

Reusability

The instruments can be reused – in case of adequate care and if they are undamaged and clean as indicated in chapter "Specific aspects". The user is responsible for each further use as well as for the use of damaged and dirty instruments (no liability in case of disregard).

Instrument group	brush	specific/additional procedure in case of						maximum admitted cycle number (confirmed by validation, but dependent on specific application)	recommended classification according to KRINKO/RKI/BfArM guidance (only German, with respect to intended use)
		pretreatment	manual cleaning/ disinfection	automated cleaning/ disinfection	maintenance	packing	sterilization		
stainless steel instruments	standard	standard	standard	standard	lubrication <u>not</u> admitted	standard	standard	10	critical B
regular steel instruments	standard	standard	standard	standard	lubrication <u>recommended</u>	standard	standard	10	critical B
silicone polisher	standard	standard	standard	standard	lubrication <u>not</u> admitted	standard	standard	5	critical B
endodontic instruments without stopper	endodontic brush	standard	standard	standard	lubrication <u>not</u> admitted	use of bur blocks not admitted	use of bur blocks not admitted	10	critical B
endodontic instruments with stopper	endodontic brush	mounted	mounted move the stopper at least three times during disinfection	mounted	lubrication <u>not</u> admitted	use of bur blocks not admitted	use of bur blocks not admitted	10	critical B
all other instruments	standard	standard	standard	standard	lubrication <u>not</u> admitted	standard	standard	10	critical B

General application and safety instructions for the medical device from Jota AG
Issued: January 2017

- Jota AG products (dental, maxillary surgery, general surgery,) must only be used by dentists, doctors and/or the respective experts who, due to their training and experience, are intensely familiar with the use of these products and who have the corresponding expertise in the respective specialist fields. The use of surgical products requires relevant expertise and experience in dental implantology, maxillary surgery and/or other surgical fields including diagnosis, preoperative planning and surgical techniques.
- It is the sole responsibility of the doctor in charge who, depending on the respective situation (indication), decides on the actual use of the Jota AG products for each individual case
- All JOTA AG products have been developed for specific applications. Therefore, inappropriate use can result in the premature wear and tear of the products and put patients and users at risk.

Application

- In order to avoid damaging the instruments, they must be removed from the blister pack by pulling off the back-sheet.
- It is essential to only use turbines as well as hand and angle pieces that are technically and hygienically faultless, maintained and cleaned.
- The instruments must be rotating when applied on material. They should not be placed on material and then brought to rotation.
- Rotating instruments need to be clamped as far down as possible with their speed set before applying them on the object. are used with the rotary instruments.
- Using the instruments for canting or leveraging should be avoided as it increases the risk of breakage.
- Depending on the application, it is recommended to use protective goggles while using the instruments. Users of diamond disks should use a disk protection device.
- Inappropriate use of the products leads to badly executed work and increased risk.
- When working with dry materials, it is recommended to use a suction cleaning device.
- In particular, users of hand tools should take care to use them gently and with consideration.
- The user must at all times avoid touching the instruments and parts without protection (protective gloves should be worn).
- Thermal bone damage caused by rotating and oscillating tools (e.g. pilot burr, conical burr, expansion burr) must at all times be avoided (user training, working at low speed and with sufficient cooling).
- During intraoral application attention has to be made to the fact that the products are protected against aspiration or falling on the floor.

Use of pressure

- Users of the instruments should at all times avoid applying excessive pressure. This can damage the working part of the instruments and cause the cutting edges to break off. At the same time, it generates excessive heat.
- The use of excessive pressure when using grinding tools can cause the abrasive particles to break off or the instrument to become clogged and lead to heat generation.
- During polishing, excess pressure can lead to heat generation.
- Due to overheating, excess pressure can damage the dental pulp or, due to broken off cutting edges, it can result in undesired rough surfaces. In such cases, even instrument breakage cannot be excluded.

Cooling

- In order to avoid excessive heat generation during preparation, a sterile water/sodium chloride solution supplied via a permanent external feeding device should be used to ensure sufficient cooling during use of the instruments.
- When using FG instruments that are more than 22 mm long or whose head diameter exceeds 2 mm, additional external cooling is required.
- Insufficient cooling will lead to irreversible damage to the bone and/or the adjacent tissue.

Storage, disinfection, cleaning and sterilization

- Unless there is explicit information to the contrary, all Jota AG products are supplied in non-sterile packaging and, depending on the application, they need to be sterilised prior to use. Prior to their first use on the patient and immediately after each use, all products need to be disinfected and sterilised. Inappropriate cleaning and sterilising of the instruments can result in the patient being infected with harmful bacteria.
- You will find detailed instructions for the disinfecting, cleaning and sterilising of products in the Instructions for the processing of instruments produced by Jota AG on the previous page. We would also be happy to provide you with these instructions at your request. They are also available on the internet at www.jota.ch.
- The products should be stored in appropriate, hygienically maintained containers. The same applies to sterilised instruments. The stored products must be protected from dust, humidity and recontamination. Instructions as to maximum storage duration must be adhered to.

Speed recommendations for rotary instruments

- Following the instrument-specific speed recommendations produces the best results.
- Exceeding the maximum admissible speed (rpm) when using long and pointed instruments tends to produce vibrations that can lead to the destruction of the instrument.
- When using working parts with diameters exceeding the thickness of the shaft, excessive speed can release great centrifugal forces that may cause the shaft to bend and/or the instrument to break. Therefore, the maximum admissible rpm must never be exceeded.

- Please consult the manufacturer's information (see catalogue or www.jota.ch) for the recommended and the maximum admissible speed ranges. Non-compliance with the maximum admissible speed puts safety at risk.
- Generally, the following rules apply:
 - The larger the working part of an instrument the lower the speed
 - Surgical instruments: suitable for geared down micro-motor hand and angle pieces 10:1 with stable ball bearings. Speed 600 to 800 rpm with physical and, possibly, sterile external cooling or internal cooling when using the respective hand piece.

Discarding worn instruments and parts

- Jota AG products can principally be reused several times – unless specifically indicated and labelled otherwise. Rotating instruments are subject to wear. The option of and accountability for multiple use of a product and the frequency of application is solely the decision and own responsibility of the treating clinician based on the application in each case and the possible wear of the products. If in doubt, the products should always be sorted out early and replaced.
- Broken off cutting edges of instruments cause vibrations and great forces of pressure, which, in turn, leads to broken preparation corners and rough surfaces.
- Bare patches on diamond instruments indicate a lack of abrasive particles and can be a sign of blunt instruments. This leads to excessive temperatures during instrument use.
- Instruments that are bent and/or do not run true should be discarded forthwith.
- With the reuse of disposable products the risk of infection cannot be excluded and a risk-free functional safety cannot be guaranteed.

Additional instructions regarding the use of trepans

- When using trepans, you have to proceed with particular care. For example, it is advisable not to exceed the recommended rpm speed ranges.
- In order to prepare for the actual use of a trepan, it should be set to produce counter-clockwise rotations creating a groove in the bone. Afterwards the trepan can be inserted into this groove and, using clockwise rotations, it can be moved further down.
- Carrying out a prior X-Ray is essential to establish the maximum possible drilling depth and to maintain the necessary distance, for example, to the mandibular nerve. As an additional safety measure to spare the nerve, the axial direction of the trepan countersink attachment, based on the sagittal level of the ascending branch, must be milled laterally at an angle of approx. 15-20°.

Further comments:

- Due to statutory regulations, returned goods can, on principle, only be accepted if the complete batch number is provided. This number can be found on the product packaging.



Jota AG Rotary Instruments
Hirschensprungstrasse 2, 9464 Rüthi, Switzerland
Phone +41 (0)71 767 79 99, info@jota.ch
www.jota.ch  **SWITZERLAND**